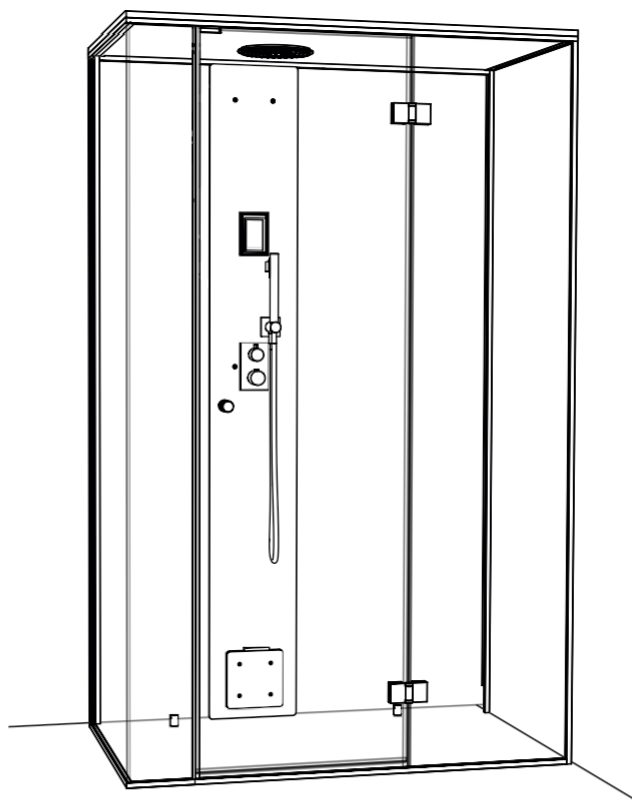


VISTA



SVENSKA

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE/UTILIZZO

РУССКИЙ

**MANUALE DI INSTALLAZIONE/
ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ENGLISH

INSTALLATION/USER GUIDE

POLSKI

INSTRUKCJA INSTALACJI/OBSŁUGI

DEUTSCH

**INSTALLATIONS-/BEDIENUNGSAN-
LEITUNG**

NEDERLANDS

**INSTALLATIE-/GEBRUIKERSHAND-
LEIDING**

FRANÇAIS

INSTALLATION/MODE D'EMPLOI

SUOMI

ASENNUS-/KÄYTTÖOHJEET



IPX5

EAC

UK
CA

Informazioni generali	2
Bagno turco	2
Pavimento e scarico	21
Pareti	21
Ventilazione	21
Pannello di controllo di tipo Elite.....	21
Dimensioni e posizione della colonna del vapore/del generatore di vapore.....	21
Specifiche tecniche	23
Installazione di tubazioni.....	23
Allacciamento idrico	23
Impianto elettrico	24
Schema dell'impianto.....	24
Panoramica schematica	24
Illuminazione	25
Collegamento di apparecchiature aggiuntive.....	25
Descrizione contattore modulare	27
Elenco dei pezzi di ricambio	28
Guida per l'utente	29
Pannello di controllo Elite	29
Interruttore di alimentazione principale.....	29
Svuotamento automatico durante il funzionamento.....	29
Decalcificazione	29
Pulizia	29
Dopo l'uso	29
Risoluzione dei problemi	31
Elenco dei problemi	31
Interruzione per temperatura.....	3
Assistenza	3
Apertura della colonna.....	33
Svuotamento manuale dell'acqua	34
Sostituzione della valvola a sfera motorizzata difettosa	34
Elettrodi, livello dell'acqua	35
Regolazione della temperatura dell'acqua.....	35
ROHS (RESTRIZIONE DELLE SOSTANZE PERICOLOSE).....	36

Conservare queste istruzioni!

In caso di problemi, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato l'apparecchio.

© Questa pubblicazione non può essere riprodotta, in tutto o in parte, senza l'autorizzazione scritta di Tylö. Tylö si riserva il diritto di apportare modifiche ai materiali, alla costruzione e al design.



Importante!

- L'alimentazione elettrica del generatore di vapore non deve essere interrotta, tranne che per interventi di manutenzione, riparazione e in caso di guasti.
- Tutte le cabine a vapore utilizzate in modo continuativo per più di due ore devono avere un ricambio d'aria di 10-20 m³ per persona all'ora.
- La temperatura ambiente circostante la cabina a vapore non deve superare i 35 °C.
- Le apparecchiature con messa a terra devono essere collegate in modo permanente a un sistema di cablaggio fisso. L'apparecchiatura deve essere alimentata tramite un dispositivo differenziale (RCD/GFCI) con una corrente residua nominale di funzionamento non superiore a 30 mA e un sezionatore.
- Stella deve essere sempre collegata a un dispositivo differenziale e a un interruttore principale multipolare.
- Decalcificare regolarmente il generatore di vapore integrato secondo le istruzioni, come descritto nella sezione "Decalcificazione".

In zone con acqua dura superiore a 14 °dH, è necessario installare un addolcitore Tylö Premier Compact (codice Tylö 9090 8027)

- Pulire regolarmente il bagno turco
- **ATTENZIONE!** L'ugello del vapore emette un getto di vapore caldo. Non lasciare mai bambini piccoli incustoditi.
- È vietato utilizzare altri dispositivi elettrici che generano vapore o umidità all'interno della cabina doccia.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità ridotte, a condizione che siano stati istruiti e/o sorvegliati nell'uso sicuro del prodotto e che comprendano i pericoli connessi.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- I bambini non devono pulire o eseguire la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono delle conoscenze e dell'esperienza necessarie per utilizzare l'apparecchio, a meno che non siano state istruite da una persona responsabile della apparecchiatura, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni adeguate da una persona responsabile della loro sicurezza. Possono utilizzare l'apparecchio sotto la supervisione di tale persona. I bambini devono essere sempre sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'ipertermia si verifica quando la temperatura interna del corpo supera di diversi gradi la temperatura corporea normale (37 °C). Alcuni sintomi dell'ipertermia: aumento della temperatura interna del corpo, vertigini, letargia, sonnolenza e svenimento. Possibili effetti secondari dell'ipertermia: a) incapacità di percepire il calore b) incapacità di riconoscere la necessità di uscire dal vapore caldo c) inconsapevolezza dei rischi presenti d) danni al feto (nelle donne in gravidanza) e) incapacità fisica di uscire dal vapore caldo f) perdita di coscienza.
- Le superfici bagnate vicino alla cabina a vapore possono essere scivolose. Prestare attenzione quando si entra e si esce.
- Le persone obese e quelle con una storia di malattie cardiache, pressione sanguigna bassa o alta, problemi circolatori o diabete devono consultare il proprio medico prima di utilizzare la doccia a vapore.
- Le persone che assumono farmaci devono consultare il proprio medico prima di utilizzare la doccia a vapore, poiché alcuni farmaci possono indurre sonnolenza, mentre altri possono influire sulla frequenza cardiaca, sulla pressione sanguigna o sulla circolazione.

Informazioni generali

Bagno turco

Il bagno turco non deve avere altre fonti di calore oltre al generatore di vapore. La temperatura ambiente circostante il bagno turco non deve superare i 35 °C. Se adiacente al bagno turco è presente una sauna, questa deve essere ben isolata e deve esserci uno spazio libero di almeno 10 cm tra la sauna e il bagno turco.

Pavimento e scarico dell'e

All'interno del bagno turco deve essere presente uno scarico. Il pavimento deve essere inclinato verso lo scarico. Il pavimento non deve essere inclinato nel punto in cui deve essere installato il telaio (vedere la Fig. 3 per le dimensioni). Il pavimento può essere in vinile senza giunture, piastrelle di gres, ecc. Le fondamenta e i giunti devono essere dello stesso tipo di quelli richiesti per un locale umido.

Nota: se il pavimento e le pareti sono in plastica, potrebbero verificarsi lievi variazioni di colore sotto l'ugello del vapore a causa del contatto con il vapore e l'acqua calda.

Pareti

Vista necessita di due pareti fisse con fondamenta e giunti dello stesso tipo di quelli richiesti per un locale umido. Tutte le pareti devono essere dritte e gli angoli devono avere l'angolazione corretta. Il materiale delle pareti deve sostenere il peso totale del generatore di vapore durante l'installazione. Peso della colonna di vapore incl. acqua: 45 kg

Ventilazione

In generale, i bagni turchi utilizzati per periodi inferiori a 2 ore non necessitano di ventilazione. Tutti i bagni turchi in funzionamento continuo per più di 2 ore devono avere un ricambio d'aria di 10-20 m³ di aria per persona all'ora, per motivi igienici e funzionali. Qualsiasi cavità sopra il soffitto della sauna a vapore non deve essere completamente sigillata. Lasciare almeno un foro di ventilazione (100 cm²) sulla stessa parete della porta della sauna a vapore.

Pannello di controllo tipo Elite

Vedere le istruzioni separate.

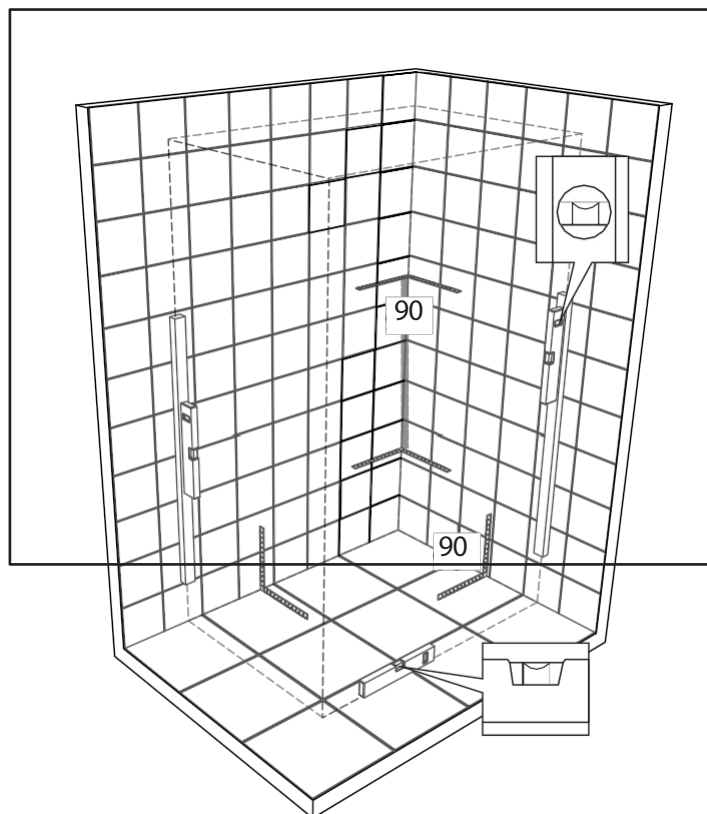


Fig. 1 Condizioni richieste

Dimensioni e posizione della colonna del vapore/generatore di vapore

L'installazione deve essere eseguita da un elettricista autorizzato e da un idraulico autorizzato. Il generatore di vapore deve essere collegato con un collegamento fisso.

Prestare attenzione a rispettare le distanze di installazione specificate (Figg. 2 e 3). Nota: tutte le dimensioni si riferiscono al pavimento e alle pareti finiti.

Il materiale della parete deve sostenere il peso totale della colonna di vapore pari a 45 kg.

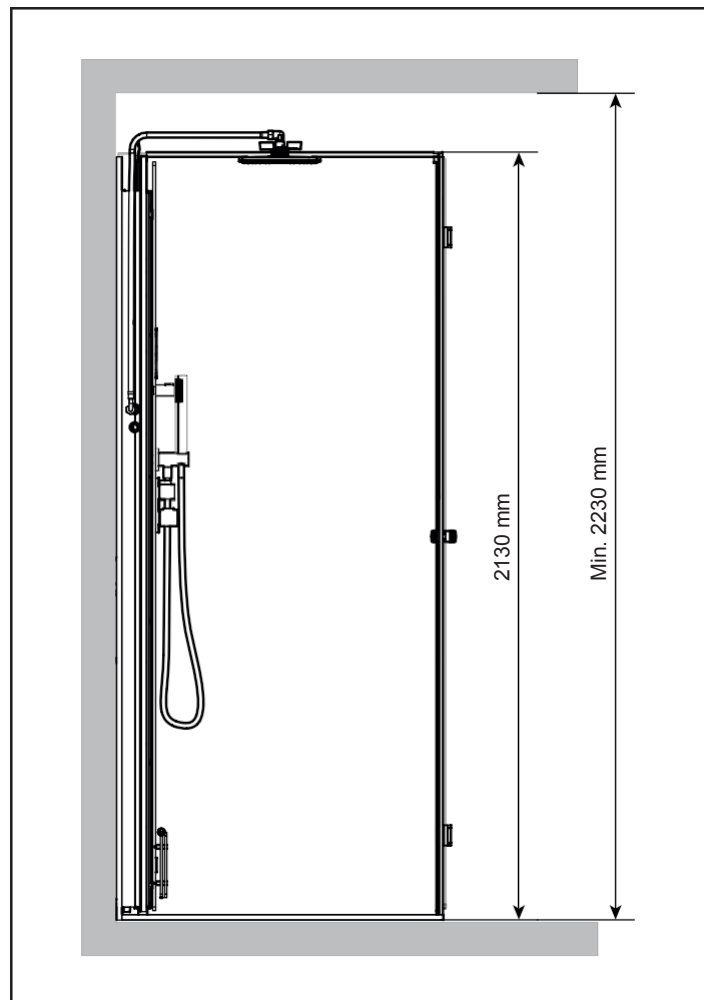


Fig. 2 Dimensioni in altezza Vista

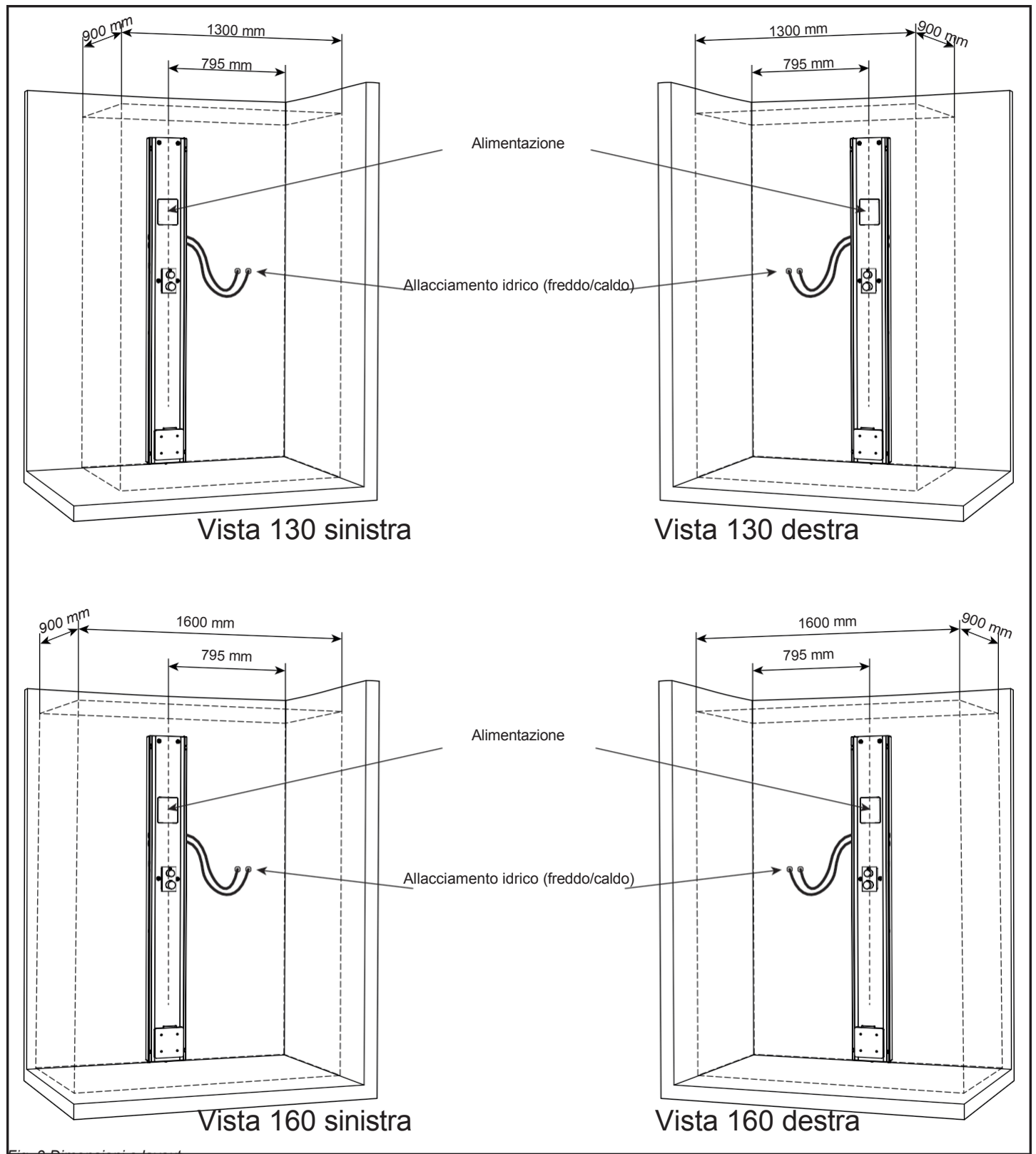


Fig. 3 Dimensioni e layout

Specifiche tecniche

Il generatore di vapore è dotato di:

- Serbatoio dell'acqua in alluminio
- Volume del serbatoio dell'acqua: 2 litri
- Elementi tubolari in acciaio inossidabile resistente agli acidi
- Svuotamento automatico 60 minuti dopo lo spegnimento del bagno turco
- Lavaggio automatico dopo lo svuotamento
- Uscita a 2 vie
- Regolazione elettronica del livello dell'acqua
- Protezione elettronica del livello
- Elettrodi in acciaio inossidabile resistenti agli acidi
- Produzione continua di vapore
- Utilizzare sempre la potenza corretta, indipendentemente dalla qualità e dal livello dell'acqua
- Interruttore termico integrato
- Filtro antispurgo integrato
- Automazione per il controllo remoto
- Design resistente al risciacquo
- Classe IP X5
- Cancellazione dei codici di errore
- Svuotamento automatico durante il funzionamento, regolabile
- Modulo Wi-Fi integrato 2412-2462 MHz, <20dBm. Il prodotto deve essere installato e utilizzato in modo da mantenere una distanza minima di 20 cm dall'utente.

Installazione delle tubazioni

Da eseguire da un idraulico autorizzato.

Collegamento all'elettrica e idrica

Installazione preliminare delle tubazioni. Utilizzare sempre raccordi omologati e tubi flessibili per installazioni fisse. Installare Stella nella ZONA UMIDA 1.

IMPORTANTE! Prima di collegare l'alimentazione idrica al generatore di vapore, è necessario sciacquare l'impianto idraulico. Lo sciacquo impedisce che particelle metalliche e altre impurità entrino nel sistema del generatore di vapore attraverso le tubazioni.

IMPORTANTE! La pressione dell'acqua in entrata deve essere compresa tra 1 e 5 bar (min. 100 kPa e max. 500 kPa).

È consigliabile installare una valvola di intercettazione nella linea di alimentazione dell'acqua per facilitare le riparazioni/la manutenzione.

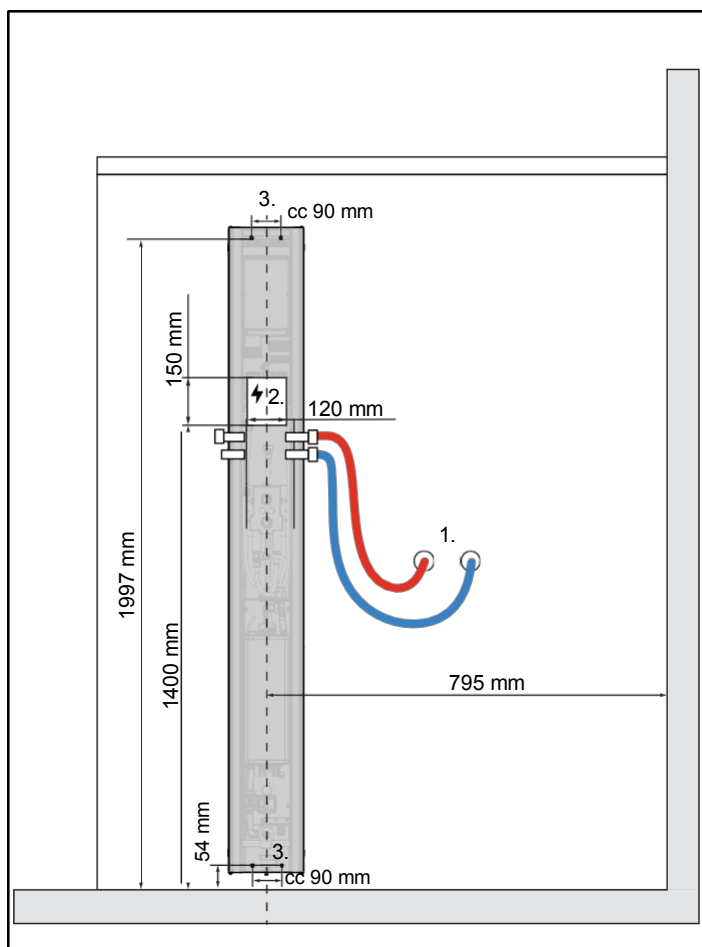


Fig. 4 Terminali di collegamento

1. Acqua calda/fredda con opzione di chiusura 1/2"
2. Area per il cablaggio elettrico
3. Fori per sospensione

Installazione elettrica

Il collegamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da un elettricista qualificato in conformità con le leggi e le normative vigenti.

La linea di alimentazione del generatore di vapore proviene direttamente dal quadro elettrico. Questa linea deve essere dotata di un interruttore principale multipolare per consentire lo spegnimento temporaneo del generatore di vapore durante la manutenzione. È necessario installare un dispositivo di protezione differenziale con corrente di dispersione massima di 30 mA (vedere fig. 6). **L'interruttore automatico può essere disinserito non prima di 90 minuti dopo l'uso della sauna.**

L'installazione fissa deve includere una funzione di spegnimento in conformità con le normative vigenti.

Nota: il pannello di controllo Elite e il sensore di temperatura sono collegati in fabbrica alla scheda relè. La scatola contenente la scheda relè non deve essere aperta durante l'installazione. Aprire la scatola solo per eseguire la ricerca guasti. Vedere la fig. 5 per i collegamenti, nonché la *sezione Descrizione del contattore modulare* (Fig. 10, tabella 1).

Schema dell'installazione dell'

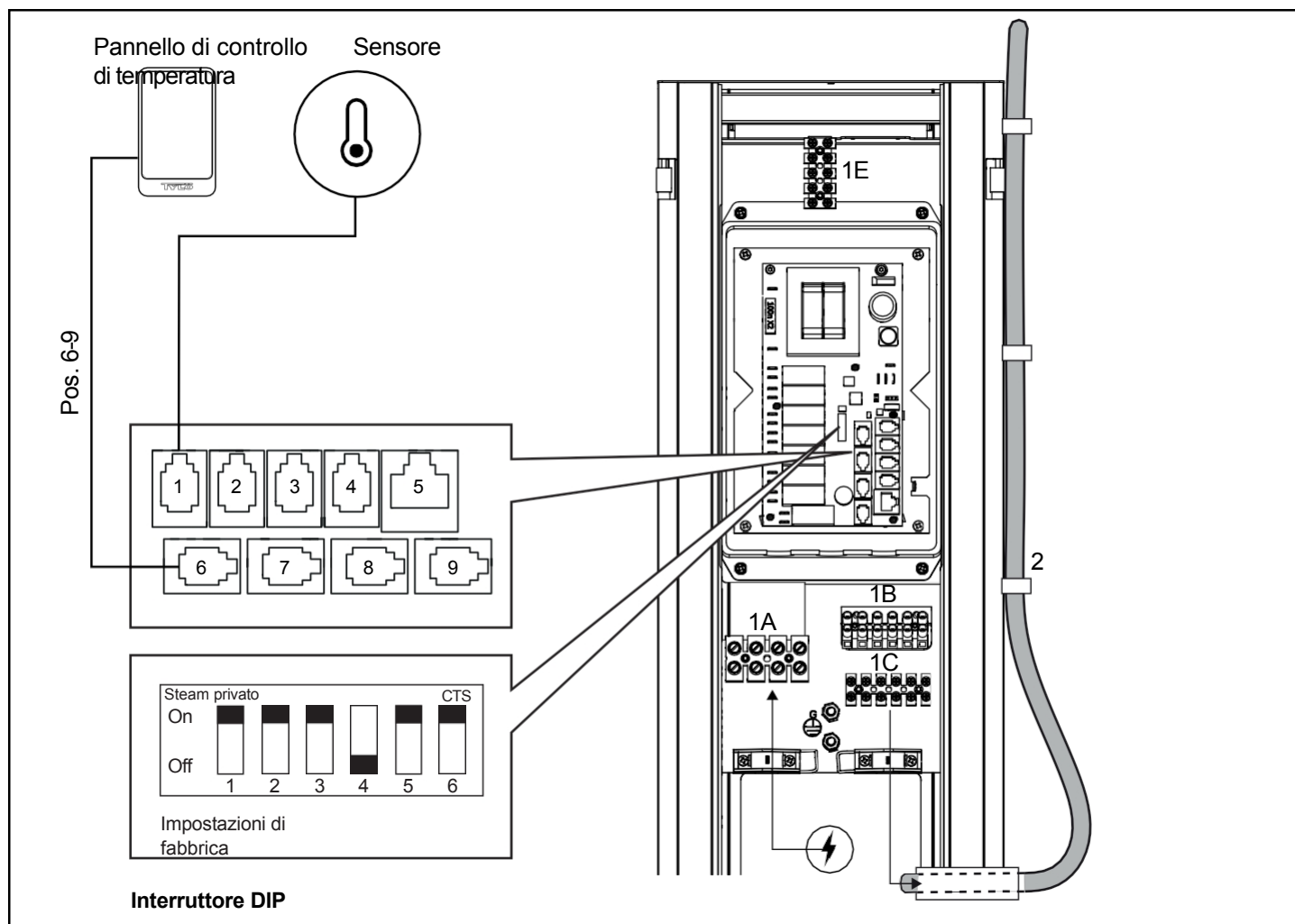
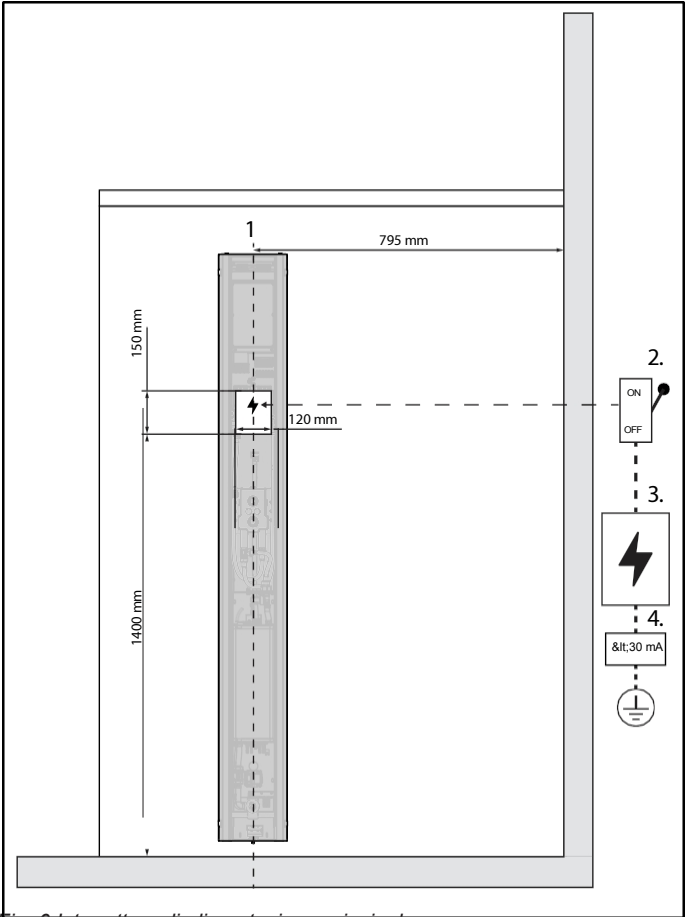


Fig. 5 Schema dell'installazione, generatore di vapore Stella

Schema Panoramica dell'

- 1A - Terminale tensione principale
- 1B - Terminale illuminazione interna
- 1C - Terminale ausiliario
- 1E - Terminale per illuminazione interna
- 2 e - Tubo flessibile per soffitto Vista, può essere fissato al profilo laterale



Illuminazione

Il generatore di vapore Stella è dotato di illuminazione a LED integrata preinstallata. Installare il trasformatore sul soffitto del Vista. Può essere controllato e alimentato in diversi modi (vedere fig. 8) A: L'illuminazione interna è controllata tramite il pannello di controllo Elite
B: L'illuminazione interna è controllata tramite un interruttore esterno e un alimentatore esterno
C: L'illuminazione interna è controllata tramite un interruttore esterno e un alimentatore esterno collegato direttamente al trasformatore.

Collegamento di apparecchiature extra i

È possibile controllare un apparecchio supplementare (accensione/spegnimento) tramite il pannello di controllo tramite un Aux (vedi fig. 9). Se sono necessarie funzioni supplementari, è possibile collegarle esternamente.

Fig. 6 Interruttore di alimentazione principale

1. Colonna del vapore, Stella

2. Interruttore principale

3. Quadro elettrico di distribuzione

4. Dispositivo di protezione differenziale max. 30 mA

Tipo: Doccia a vapore Vista 2,2 kW
200 - 208 - 230 - 240 V~

G

A

B

C

D

200-240 V~

Tipo: Doccia a vapore Vista 4,5 kW
200 - 208 - 230 - 240 V~

G

1A

A

B

C

D

200-240 V~

Tipo: Doccia a vapore Vista 4,5 kW
400 - 415 V 2N~

G

1A

A

B

C

D

L1 L2 N
400-415 V 2N~

	400-415 V 2N~			200-208 V~			230-240 V~		
kW	A	mm	AWG	A	mm	AWG	Amp	mm	AWG
2,2	-	-	-	11	2,5	-	10	1,5	14
4,5	10	1,5	14	23	6	-	20	4	12

Non dimenticare la messa a terra! Vergessen Sie nicht zu erden! Glö̈m inte att jorda! N ubliez pas la mise   la terre!

G

1C

A1

A2

A3

A4

200-240V~* Max 10A

Fig. 7 Schema dei collegamenti

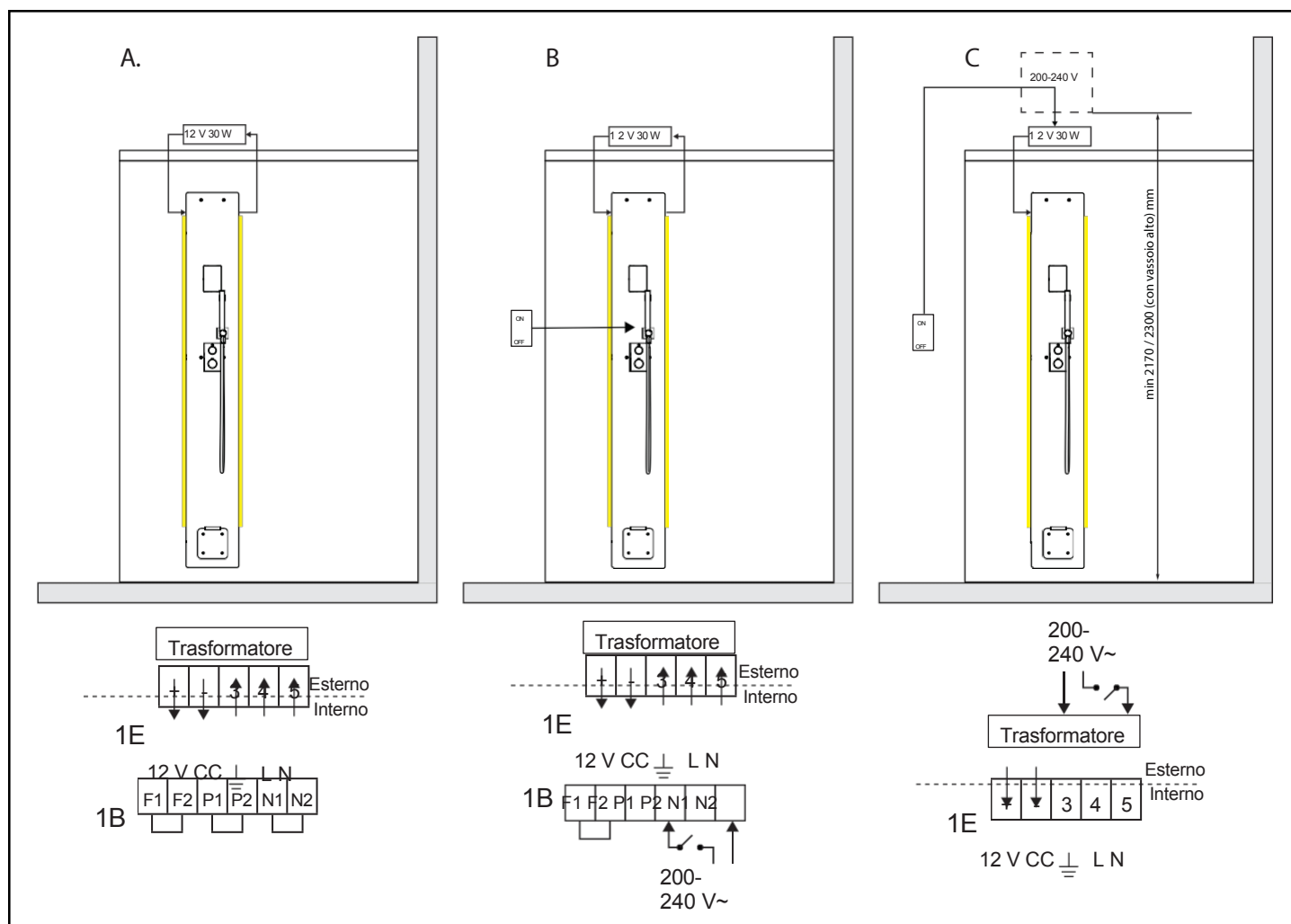


Fig. 8 Varianti per il collegamento dell'illuminazione interna, trasformatore a soffitto

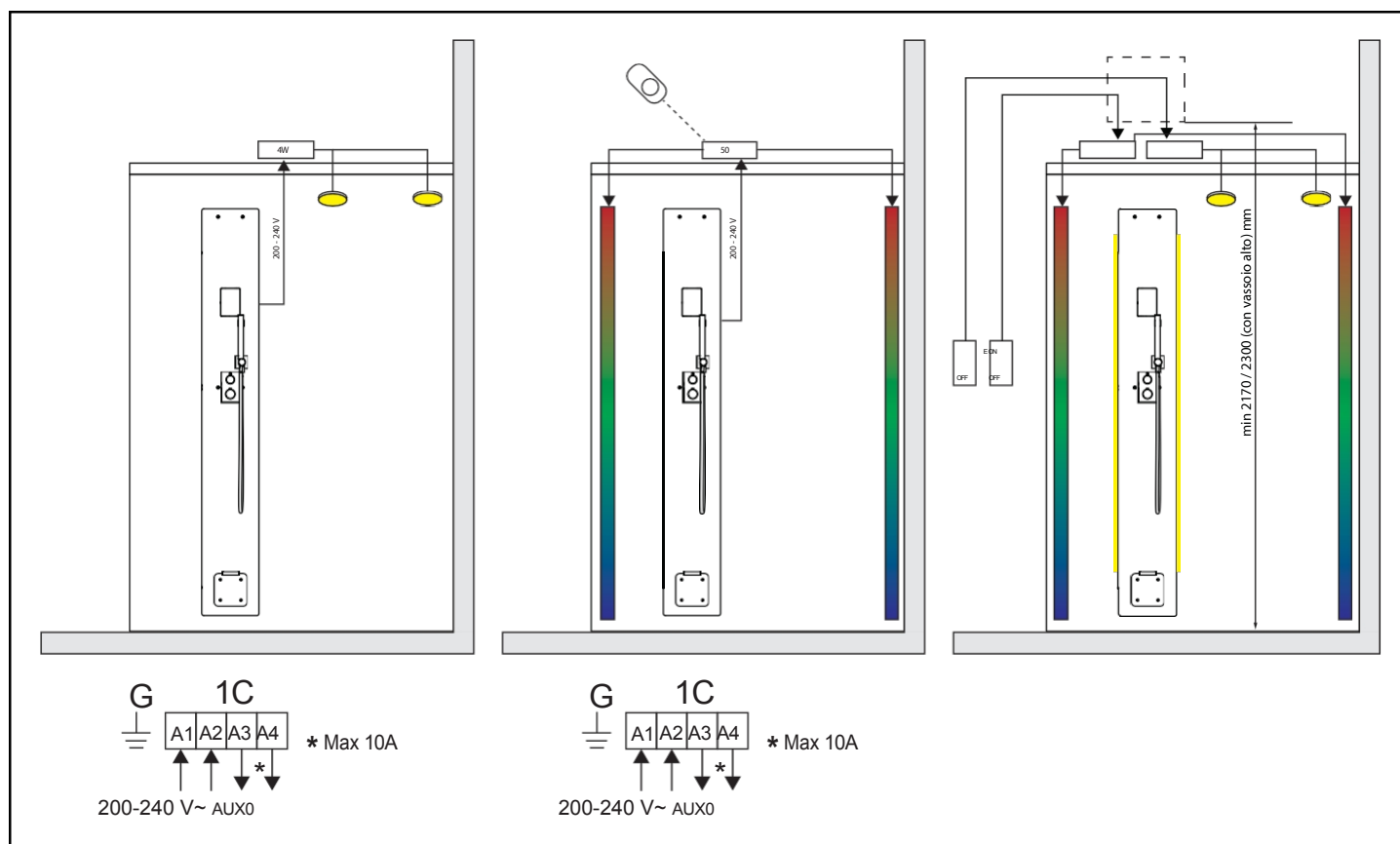


Fig. 9 Controllo interno o esterno delle funzioni extra

Descrizione del contattore modulare

Il pannello di controllo e i sensori di temperatura nel generatore di vapore Stella sono collegati in fabbrica alla scheda relè come mostrato nella figura 9 e nella tabella 2.

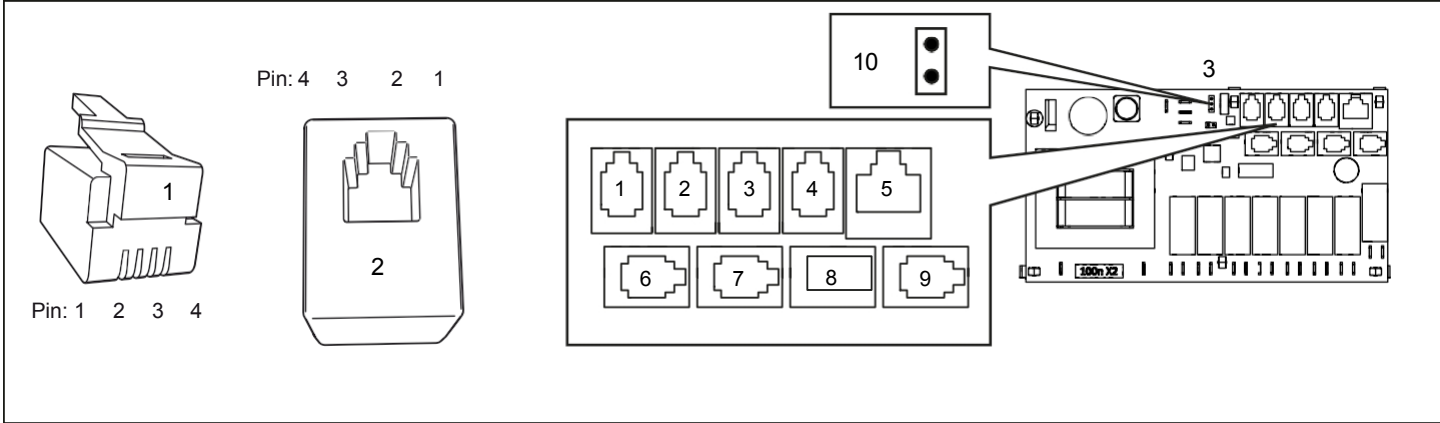


Fig. 10 Spina modulare/contattore modulare e scheda relè "alta"

- 1. Spina modulare RJ10, utilizzata con cavo (sezione massima del cavo per il collegamento della spina modulare: 0,14-0,20 mm² / AWG26-AWG24)
- 2. Presa modulare RJ10, collegata alla scheda relè e al pannello di controllo
- 3. Scheda relè "alta" (pos. 6-9 connettori bianchi)

Pos	Unità	Utilizzare il pin		Pin	Pin 2	Pin 3	Pin 4
1 - NTC	Sensore di temperatura	2, 3	Modello NTC 10kΩ.	Not use	NTC 10kΩ	NTC 10kΩ	Not use
2 - EXT INTERRUPTORE	Non utilizzato per il generatore di vapore Stella						
3 - PORTA INTERRUPTORE	Non utilizzato per il generatore di vapore Stella						
4 - SEC/NTC	Non utilizzato per il generatore di vapore Stella						
5 - AGGIUNTA	Non utilizzato per il generatore di vapore Stella						
6-9 - RS485	Pannello di controllo	1, 2, 3, 4	Pannello di controllo Tylö Elite.	A (RS485)	B (RS485)	12	GND
1	Sensore di temperatura, serbatoio dell'acqua	-	Modello NTC 10kΩ.	-	-	-	-

Tabella 1 Descrizione dei collegamenti della scheda relè

Doccia a vapore Stella

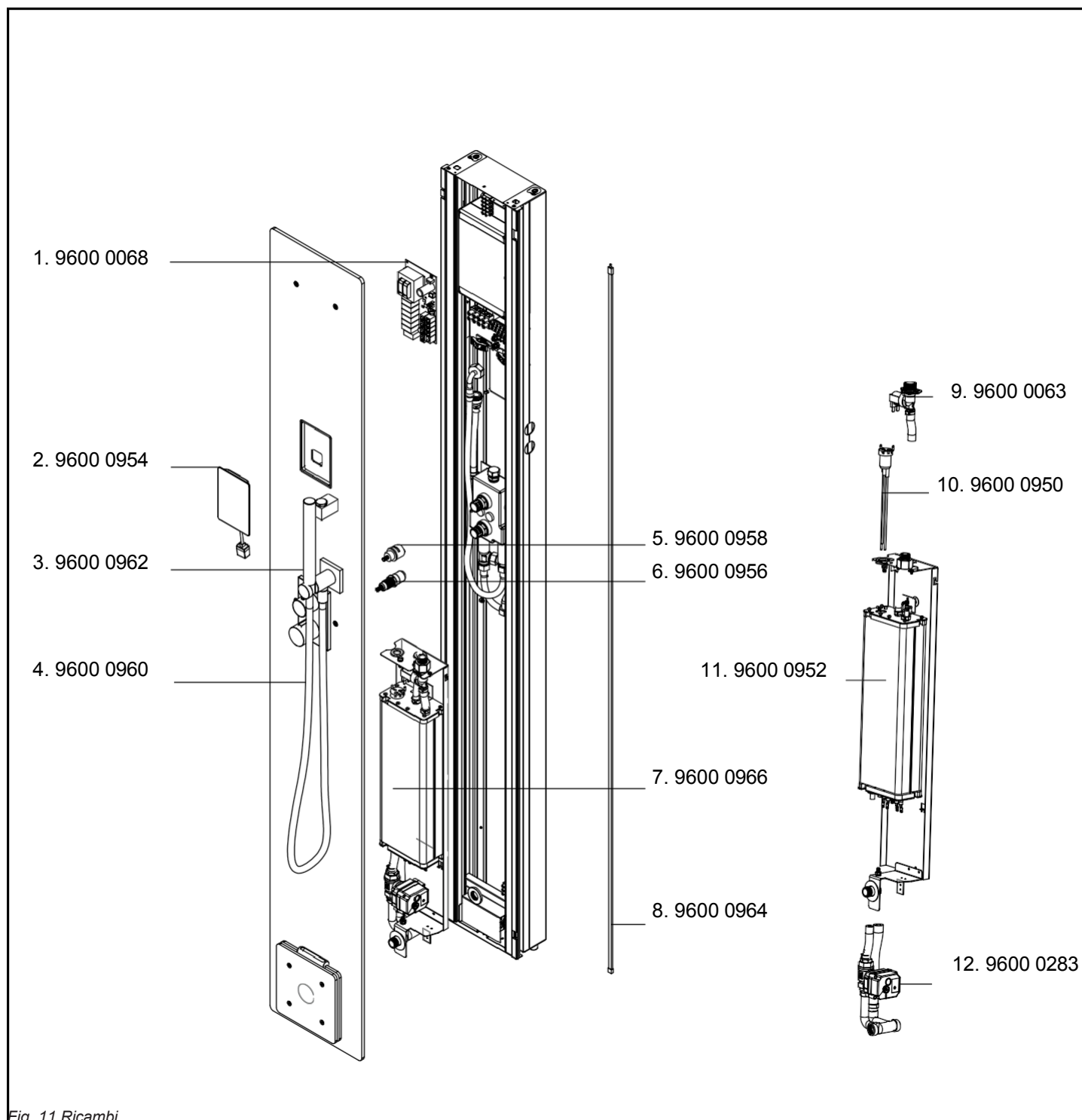


Fig. 11 Ricambi

Ricambi

1. Scheda relè Alta	9600 0068
2. Pannello di controllo Elite+	9600 0954
3. Doccetta, Dornbracht	9600 0962
4. Tubo flessibile, Dornbracht	9600 0960
5. Selettore acqua, Dornbracht	9600 0958
6. Termostato, Dornbracht	9600 0956
7. Generatore di vapore completo	9600 0966
8. Striscia LED (confezione da 2)	9600 0964
9. Valvola solenoide	9600 0063
10. Boccola per elettrodo	9600 0950
11. Serbatoio dell'acqua	9600 0952
12. Valvola a sfera motorizzata 1/2"	9600 0283

Guida per l'utente

Pannello di controllo Elite

Consultare le istruzioni separate fornite con il pannello di controllo.

Il pannello di controllo Elite di Tylö offre numerose funzioni avanzate. Oltre a una serie di impostazioni personali, Elite può anche essere programmato in base alle tue esigenze. Il pannello è dotato di funzioni di risparmio energetico (standby) e la possibilità di connettersi a una rete wireless. Assicurarsi che il segnale sia sufficientemente forte all'interno del bagno.

Interruttore di alimentazione principale

Il generatore di vapore Stella non dispone di un interruttore di alimentazione principale integrato. È necessario che nella linea di alimentazione dal quadro elettrico al generatore di vapore sia presente un interruttore principale multipolare, da utilizzare come interruttore di spegnimento.

Svuotamento automatico durante il funzionamento dell'e

Importante! Questa funzione deve essere sempre attivata, indipendentemente dal fatto che sia installato o meno un addolcitore d'acqua.

Il generatore di vapore svuota automaticamente l'acqua nel serbatoio durante il funzionamento (non in standby) dopo 4 ore (impostazione di fabbrica).

Questa funzione può essere disattivata/modificata in Impostazioni > Svuotamento automatico. Questa funzione automatica aiuta a ridurre l'accumulo di calcio/minerali nel serbatoio dell'acqua, che altrimenti potrebbero influire negativamente sul controllo del livello dell'acqua e sulla durata del prodotto. In generale, maggiore è la conduttività dell'acqua, più brevi devono essere gli intervalli impostati per lo svuotamento automatico durante il funzionamento. Quando inizia lo svuotamento automatico del serbatoio dell'acqua, sul pannello di controllo viene visualizzata una notifica.



ATTENZIONE! L'acqua è calda quando il serbatoio dell'acqua viene svuotato!

Decalcificazione

Il calcare è la causa più comune di guasti operativi. È quindi importante rispettare gli intervalli di decalcificazione indicati nelle istruzioni per la cura e la manutenzione nella tabella 3. Attivare le notifiche di pulizia nelle impostazioni di sistema (icona a forma di ingranaggio) con l'intervallo corretto nel pannello di controllo (scaricare le istruzioni all'indirizzo <https://www.tylohel.com/sv/control-panel-tylo-elite>). Parte del calcare rilasciato nel generatore di vapore viene eliminato durante lo svuotamento automatico quando l'apparecchio è in funzione e dopo ogni utilizzo, ma una parte rimane.

Il processo di decalcificazione rimuove il calcare depositato sulle pareti del serbatoio e sull'elemento riscaldante. Indipendentemente dal fatto che sia installato o meno un addolcitore d'acqua, la decalcificazione deve essere effettuata perché l'addolcitore filtra/riduce il calcare solo in parte. La quantità rimossa dipende dal livello di dH originale dell'acqua e dal decalcificante utilizzato. Altri minerali che possono causare la formazione di depositi rimarranno comunque nell'acqua. Per testare il grado di durezza, seguire le istruzioni EASY TEST fornite e attenersi alle raccomandazioni riportate nella tabella 3.

Nota: se il generatore di vapore viene utilizzato solo in misura limitata, ad esempio per un breve periodo circa una volta alla settimana, è comunque necessario decalcificarlo almeno una volta all'anno.

Pulizia

Pulire il box con un panno morbido e un detergente. Per evitare di opacizzare la superficie lucida, non utilizzare prodotti abrasivi o contenenti acetone o ammoniaca. Il calcare può essere sciolto con prodotti detergenti contenenti agenti anticalcare. Gli scarichi e gli ugelli devono essere puliti regolarmente per evitare ostruzioni. Prestare attenzione durante la lucidatura delle parti cromate.

Dopo l'uso dell'

In assenza di ventilazione, è consigliabile lasciare la porta aperta per favorire l'asciugatura del bagno turco.

Avvio remoto

Quando si avvia il bagno turco tramite l'app, assicurarsi che la porta sia chiusa per evitare che il vapore umido fuoriesca nel bagno.



Nota: il bagno turco/generatore di vapore NON deve essere utilizzato durante la decalcificazione!

Importante! Per evitare che il generatore di vapore si avvii mentre contiene l'agente decalcificante, assicurarsi che persone non autorizzate non abbiano accesso all'apparecchio durante il processo di decalcificazione. Verificare inoltre che non siano impostati programmi calendarizzati che potrebbero causarne l'avvio.

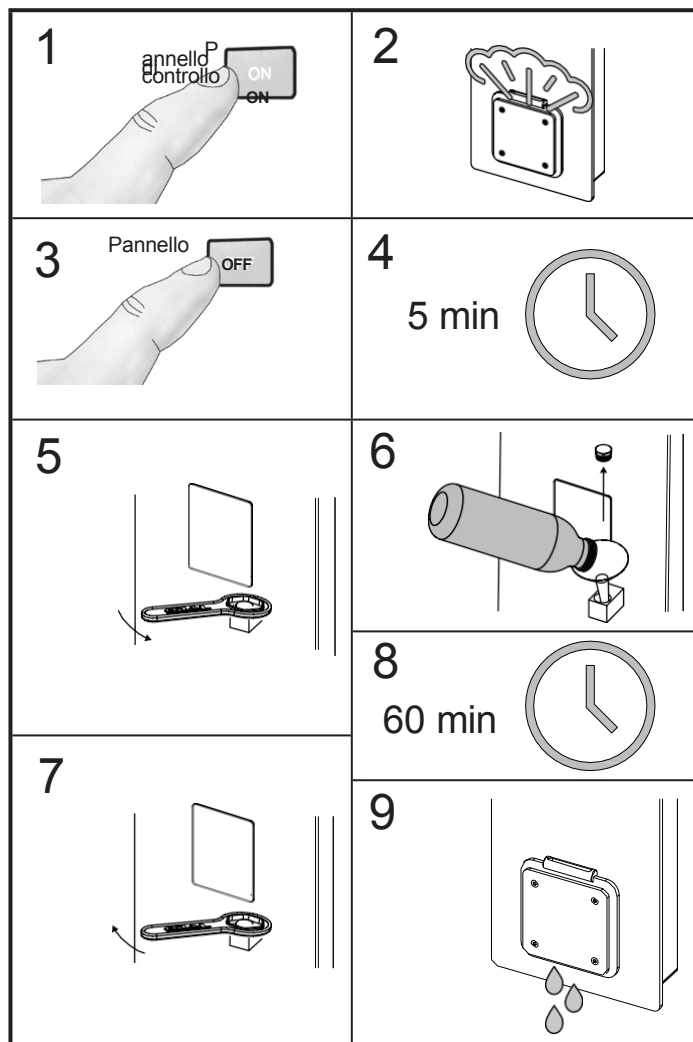


Fig. 12 Seguire i passaggi indicati durante la decalcificazione del generatore di vapore.

Istruzioni per la decalcificazione del generatore di vapore Stella (vedere figura 12):

- Accendere il generatore di vapore e lasciarlo in funzione fino a quando l'acqua nel serbatoio inizia a bollire (passaggi 1 e 2).
- Spegnerlo il generatore di vapore tramite il pannello di controllo e attendere circa 5 minuti (passaggi 3 e 4).
- Svitare il dado sul coperchio anteriore. Utilizzando un imbuto, versare la quantità corretta (vedere tabella 3) di agente decalcificante (se si utilizza Solvent in polvere, scioglierlo in 200 ml di acqua calda) (passaggi 5 e 6).
- Avvitare il dado del coperchio e lasciare agire il decalcificante (passaggi 7 e 8).
- Il serbatoio si svuoterà e si risciacquerà automaticamente circa 60 minuti dopo lo spegnimento dell'apparecchio.

Dopo la decalcificazione, il serbatoio deve essere svuotato e risciacquato. Il generatore di vapore è quindi pronto per essere riutilizzato. Se nel generatore di vapore è presente una grande quantità di calcare, sarà necessario eseguire più volte consecutive operazioni di decalcificazione.

Decalcificare regolarmente il serbatoio manualmente secondo la tabella sottostante. Il generatore di vapore non verrà danneggiato da decalcificazioni frequenti. Infatti, è meglio eseguire una decalcificazione in più piuttosto che non eseguirla abbastanza spesso.

Tempo di funzionamento in ore prima della decalcificazione								
kW	Tylö Solvent (numero di sacchetti) Codice articolo 90903000	Agente decalcifican te liquido Tylö (ml) Codice articolo 90903005	Ore di funzionamento con diversi gradi di durezza dell'acqua					
			Acqua addolcita 0-1°dH	Acqua molto dolce 0-3°dH	Acqua dolce 4-7°dH	Acqua mediamente dura 7-14°dH	Acqua dura 14-21°dH	Acqua molto dura >21°dH
2,2-4,5	1	250	100	60	50	40	*	*

Tabella 3 Regole per la decalcificazione

*Si sconsiglia di utilizzare l'apparecchio con acqua di questa durezza. È necessario installare un addolcitore d'acqua. Prestare attenzione durante il processo di decalcificazione e utilizzare solo il decalcificante indicato nella Tabella 3.

Risoluzione dei problemi

Elenco dei problemi di e

La riparazione e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.



Tensione pericolosa! Potrebbero esserci diversi circuiti di alimentazione

Nota: in caso di funzionamento errato, verificare innanzitutto quanto segue:

- Che la struttura e la ventilazione del bagno turco, nonché la potenza erogata in relazione al volume della stanza, siano conformi alle nostre istruzioni.
- Che il generatore di vapore sia installato correttamente secondo le presenti istruzioni.
- Che la valvola di intercettazione (se presente) nella linea di alimentazione dell'acqua del generatore di vapore non sia chiusa.

Di seguito è riportato un elenco di guasti che indica le possibili cause dei malfunzionamenti e i rimedi consigliati.

Info! Se sul pannello di controllo viene visualizzato un codice di errore, consultare le istruzioni per l'uso del pannello di controllo.

Importante! Si noti che le soluzioni riportate nell'elenco di risoluzione dei problemi relative alle tubazioni e all'impianto elettrico devono essere eseguite da un tecnico qualificato.

La temperatura impostata (40-50 °C) viene raggiunta nel bagno turco, ma non c'è vapore all'interno della stanza.

1. **Causa del guasto:** ventilazione insufficiente nel bagno turco.
Rimedio: aumentare la ventilazione. Se la presa d'aria di scarico evacua meno di 10-20 m³ di aria all'ora per persona, la ventilazione è insufficiente. Ciò può verificarsi se la presa d'aria di scarico non è collegata a un estrattore meccanico o se una sacca d'acqua blocca il condotto di ventilazione.
2. **Causa del guasto:** la temperatura dell'aria in entrata nella cabina a vapore è troppo alta.
Rimedio: ridurre la temperatura dell'aria in entrata a max. 35 °C.
3. **Causa del guasto:** la temperatura dell'aria ambiente intorno al bagno turco è superiore a 35 °C.
Rimedio: assicurarsi che la temperatura ambiente non superi i 35 °C.

Il bagno turco impiega un tempo anormale per riscaldarsi o non viene generato né vapore né calore.

1. **Causa del guasto:** la potenza del generatore di vapore è troppo bassa. Consultare la tabella che indica la potenza corretta in relazione al volume della stanza in queste istruzioni.
Rimedio: passare a un generatore di vapore con una potenza maggiore.
2. **Causa del guasto:** la ventilazione nella cabina a vapore è troppo forte. **Rimedio:** ridurre la ventilazione. La portata d'aria dovrebbe essere di 10-20 m³ all'ora per persona.
3. **Causa del guasto:** un fusibile nel quadro elettrico è bruciato/scattato.
Rimedio: sostituire/ripristinare il fusibile.
4. **Causa del guasto:** Elemento tubolare difettoso/rotto nel generatore di vapore.
Rimedio: sostituire l'elemento tubolare.
5. **Causa del guasto:** una sessione di bagno turco avviata è stata interrotta (tempo di sessione terminato, sessione interrotta manualmente) o è stato generato un codice di errore.
Rimedio: controllare lo stato del pannello di controllo, avviare una nuova sessione di bagno turco. Consultare le istruzioni per l'uso del pannello di controllo.
6. **Causa del guasto:** il generatore di vapore è stato collegato in modo errato.
Rimedio: controllare lo schema elettrico/i collegamenti.
7. **Causa del guasto:** è scattato il dispositivo meccanico di interruzione della temperatura, nel qual caso il pannello di controllo si spegne. **Rimedio:** ripristinare il dispositivo di interruzione della temperatura. Consultare la sezione Interruzione della temperatura.
8. **Causa del guasto:** guasto della scheda interna o del pannello di controllo.
Rimedio: sostituire il componente difettoso.

L'acqua fuoriesce in modo irregolare dall'ugello del vapore oppure fuoriesce con pressione ridotta e mescolata a vapore.

Informazioni! È normale che periodicamente goccioli un po' d'acqua dall'ugello del vapore.

1. **Causa del guasto:** accumulo di depositi sugli elettrodi che controllano il livello dell'acqua.
Rimedio: rimuovere e pulire gli elettrodi. Strofinare con un panno fino a rimuovere tutti i depositi. Vedere la sezione Elettrodi, livello dell'acqua.

L'acqua fuoriesce dall'ugello del vapore/valvola a sfera motorizzata del generatore di vapore.

1. **Causa del guasto:** la valvola a sfera motorizzata è in posizione aperta. **Rimedio:** controllare lo stato del pannello di controllo per verificare se è stato generato un codice di errore che causa la cancellazione del codice di errore dal serbatoio. Verificare se il serbatoio ha iniziato a svuotarsi automaticamente durante il funzionamento o al termine di una sessione di bagno turco. Questi eventi sono normali per il funzionamento del generatore di vapore e non indicano un guasto o un errore.
2. **Causa del guasto:** la valvola a sfera motorizzata non si chiude. **Rimedio:** controllare la scheda elettronica per verificare se il relè è difettoso. In alternativa, la valvola a sfera motorizzata potrebbe essere difettosa.

È attivato il dispositivo di interruzione della temperatura.

1. **Causa del guasto:** la conduttività dell'acqua è troppo alta o è presente calcio nel serbatoio dell'acqua del generatore di vapore che causa la formazione di schiuma.
Rimedio: decalcificare il serbatoio dell'acqua del generatore di vapore. Vedere le sezioni *sezioni Decalcificazione e Interruttore termico*.

L'illuminazione non funziona.

1. **Causa del guasto:** il generatore di vapore è stato collegato in modo errato.
Rimedio: controllare lo schema elettrico/i collegamenti.
2. **Causa del guasto:** un fusibile nel quadro di distribuzione è bruciato/scattato.
Rimedio: ripristinare il fusibile

Serbatoio del vapore troppo pieno - elettrodi di livello non funzionanti.

Leggere innanzitutto l'elenco dei codici di errore riportato nelle istruzioni per l'uso del pannello di controllo Elite. Consultare anche la sezione *Elettrodi, livello dell'acqua* nelle presenti istruzioni.

1. **Causa del guasto:** la valvola di intercettazione (se presente) nella linea di alimentazione dell'acqua del generatore di vapore è chiusa.
Rimedio: aprire la valvola di intercettazione
2. **Causa del guasto:** gli elettrodi non rilevano il livello dell'acqua.
Rimedio: consultare la sezione *Elettrodi, livello dell'acqua* in queste istruzioni.

Guasto allo svuotamento, serbatoio del vapore

1. **Causa del guasto:** il generatore di vapore è ostruito dal calcare a causa di una manutenzione inadeguata.
Rimedio: decalcificare il generatore di vapore. Vedere la sezione *Decalcificazione* in queste istruzioni. Se la valvola a sfera motorizzata è ostruita, è possibile pulirla soffiando aria al suo interno durante lo svuotamento, quando la valvola è in posizione aperta.
2. **Causa del guasto:** la valvola a sfera motorizzata è difettosa.
Rimedio: controllare che la valvola a sfera motorizzata non presenti difetti. Per lo svuotamento manuale del serbatoio dell'acqua, consultare la sezione *Assistenza* delle presenti istruzioni.
3. **Causa del guasto:** il relè sulla scheda elettronica che controlla la valvola a sfera motorizzata è difettoso.
Rimedio: controllare la scheda elettronica per individuare eventuali guasti.

Interruzione per temperatura -

Il generatore di vapore è dotato di due dispositivi di interruzione della temperatura, uno meccanico e l'altro elettronico.

Il dispositivo elettronico di interruzione della temperatura viene utilizzato per rilevare il surriscaldamento nel serbatoio dell'acqua e per misurare la temperatura dell'acqua in modalità stand-by. Se questo dispositivo di interruzione della temperatura non funziona correttamente, sul pannello di controllo viene visualizzato un messaggio di avviso/codice di errore.

Se si attiva il dispositivo di interruzione meccanico, l'alimentazione elettrica alla scheda elettronica viene interrotta ed è necessario un ripristino manuale.

Se la protezione termica si attiva, la causa potrebbe essere una manutenzione inadeguata o un guasto interno al generatore di vapore, che può provocare l'essiccamento dell'elemento tubolare. (vedere la sezione La protezione termica è attivata a pagina 10)

Per ripristinare il dispositivo di interruzione termica meccanico, premere il pulsante sotto il generatore di vapore (vedere Fig. 13).

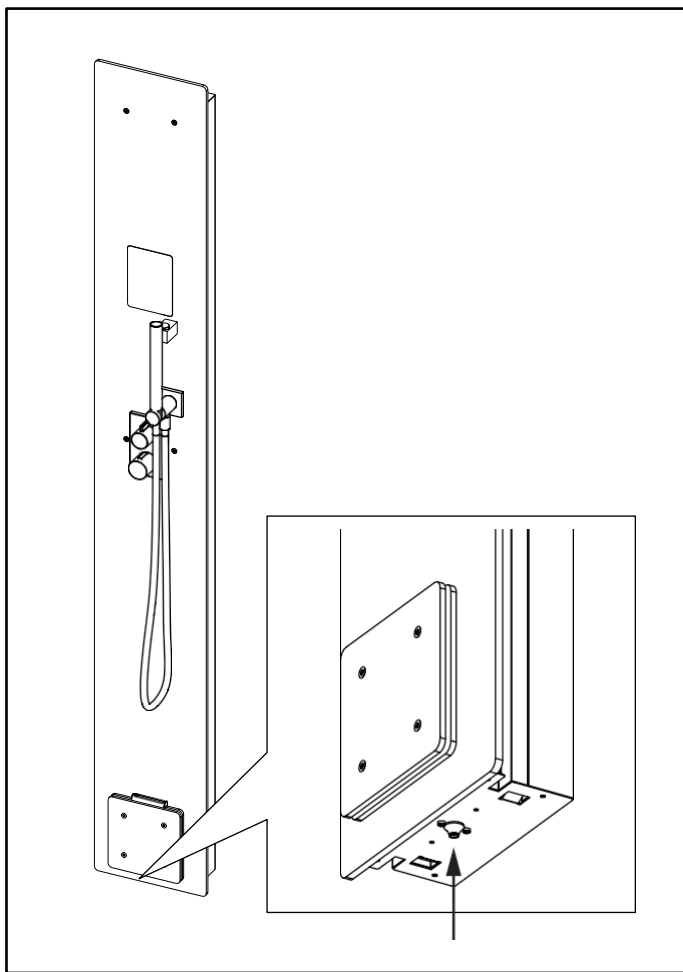


Fig. 13 Ripristino del dispositivo di interruzione della temperatura

Nota: VERIFICARE CHE IL GENERATORE DI VAPORE SIA SCOLLEGATO DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE.



Tensione pericolosa! Potrebbero esserci diversi circuiti di alimentazione

La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato

Apertura della colonna dell'

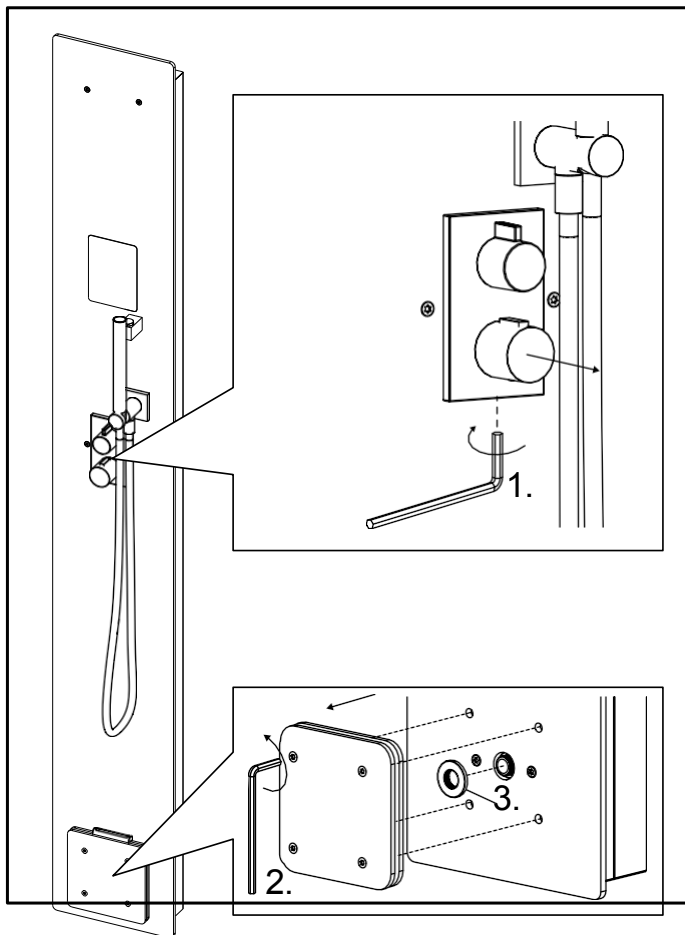


Figura 14:

1. Allentare la vite di bloccaggio ed estrarre con cautela il quadrante del termostato per scollegare il pannello del miscelatore.
2. Allentare le viti dell'uscita del vapore.
3. Rimuovere la rondella di copertura

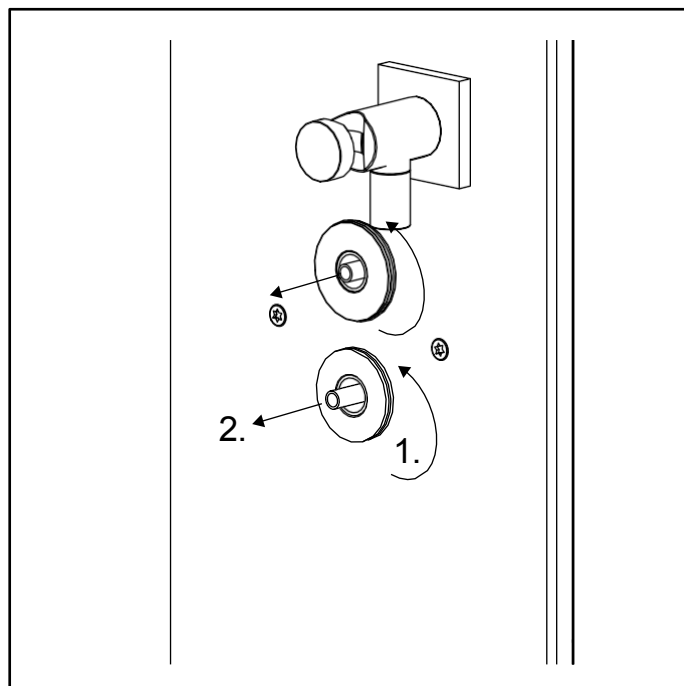


Figura 15:

1. Rimuovere entrambe le rondelle di copertura
2. Rimuovere entrambi i manicotti di plastica neri

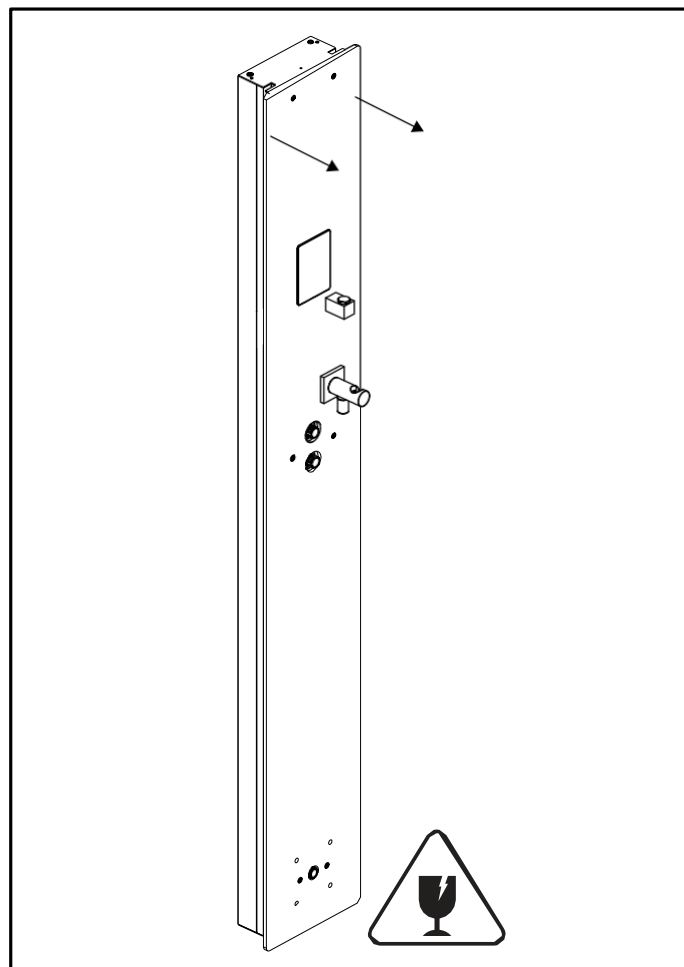


Figura 16:

1. Per aprire il pannello frontale, tirare con cautela la parte superiore della colonna. Nota: prestare attenzione al vetro quando si appoggia il pannello frontale. Posizionare un pezzo di cartone sul pavimento

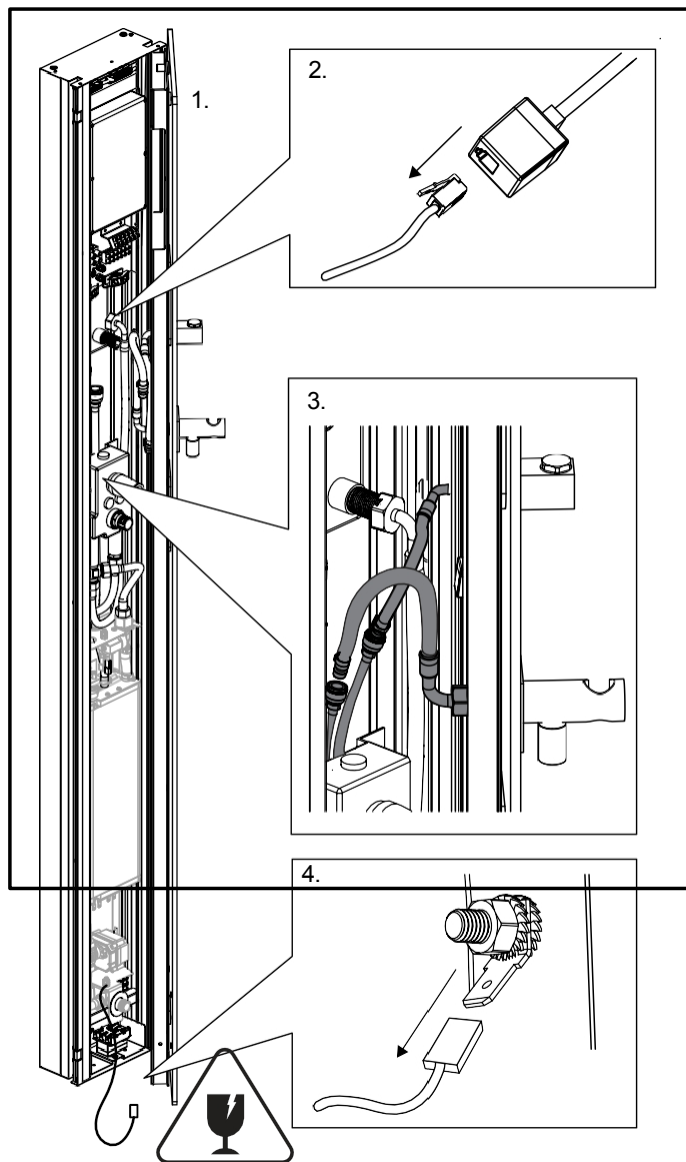


Figura 17:

1. Aprire il pannello frontale verso destra
2. Scollegare il pannello di controllo
3. Scollegare i due tubi dell'acqua
4. Scollegare il cavo di terra
5. Durante il rimontaggio, controllare il cavo di terra per assicurarsi che il contatto sia buono e corretto
6. Per ulteriori dettagli, consultare le istruzioni di installazione

Svuotamento manuale dell'e

La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato

Per svuotare manualmente il serbatoio dell'acqua, procedere come segue:

1. Interrompere l'alimentazione elettrica del generatore di vapore.
2. Se possibile, chiudere l'alimentazione idrica in entrata al generatore di vapore.
3. Aprire il coperchio anteriore sulla colonna come mostrato nelle figure 14-17.
4. Estrarre la manopola sulla valvola a sfera e ruotarla fino a quando l'indicatore mostra la posizione di apertura. Vedere la Fig. 18.

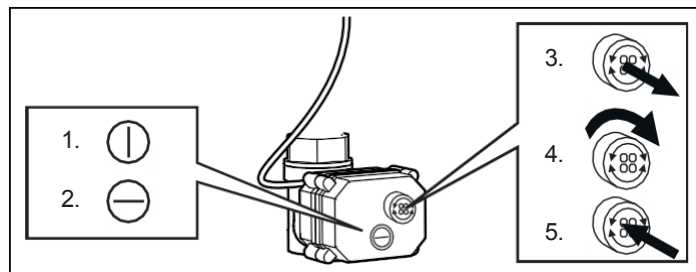


Figura 18: 1. La linea verticale indica la valvola aperta

2. La linea orizzontale indica che la valvola è chiusa

3. Tirare la manopola verso l'esterno

4. Ruotare la manopola per aprire/chiusure la valvola

5. Premere la manopola per tornare alla modalità automatica

Sostituzione della valvola a sfera motorizzata difettosa

Se la valvola a sfera motorizzata è difettosa e deve essere sostituita, vedere la Fig. 19. Aprire il coperchio anteriore della colonna come mostrato nelle Figg. 14-17.

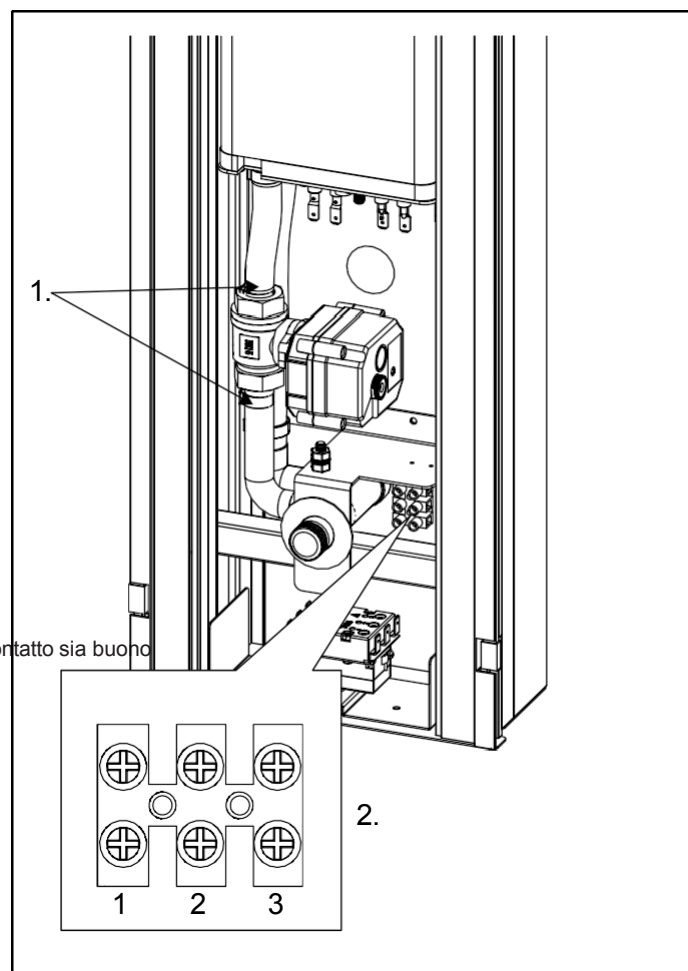


Fig. 19 Sostituzione della valvola a sfera motorizzata

1. Allentare il raccordo dell'acqua alla valvola a sfera

2. Cablaggio elettrico, valvola a sfera

Collegamento 1. Verde -

Aperto/chiuso Collegamento 2. Rosso -

Alimentazione Collegamento 3. Nero -

Alimentazione

Elettrodi, livello dell'acqua

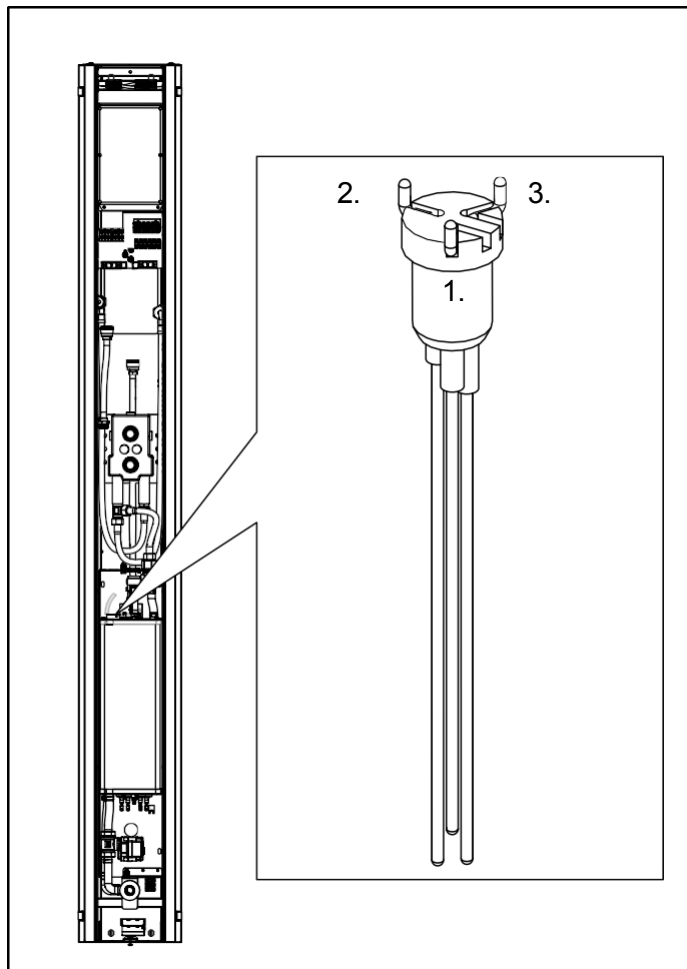


Fig. 20 Elettrodi

Per controllare/pulire gli elettrodi, procedere come segue:

1. Interrompere l'alimentazione elettrica del generatore di vapore.
2. Chiudere l'alimentazione idrica in entrata al generatore di vapore, se possibile.
3. Aprire il coperchio anteriore sulla colonna come mostrato nelle Figg. 14-17.
4. Scollegare i cavi collegati agli elettrodi.
5. Rimuovere gli elettrodi dal tubo di livello. Pulirli con un panno per rimuovere eventuali depositi. Sostituire la boccola dell'elettrodo se necessario. Vedere l'elenco dei pezzi di ricambio.
6. Dopo aver controllato/pulito, rimontare gli elettrodi.

IMPORTANTE! I perni degli elettrodi non devono presentare depositi di grasso o di altro tipo. I perni degli elettrodi non devono toccarsi tra loro. Ciò potrebbe compromettere il controllo del livello dell'acqua nel generatore di vapore.

Collegare gli elettrodi come segue (vedere Fig. 20):

1. Elettrodo nero: Livello alto - Pin H del connettore sulla scheda
2. Elettrodo bianco: GND - Pin del connettore GND sulla scheda del circuito
3. Elettrodo rosso: livello medio - pin M del connettore sulla scheda del circuito

Regolazione della temperatura dell'acqua

Questa operazione può essere necessaria se la temperatura impostata risulta troppo calda o troppo fredda, a seconda della temperatura dell'acqua in entrata. Vedere le figg. 21-25

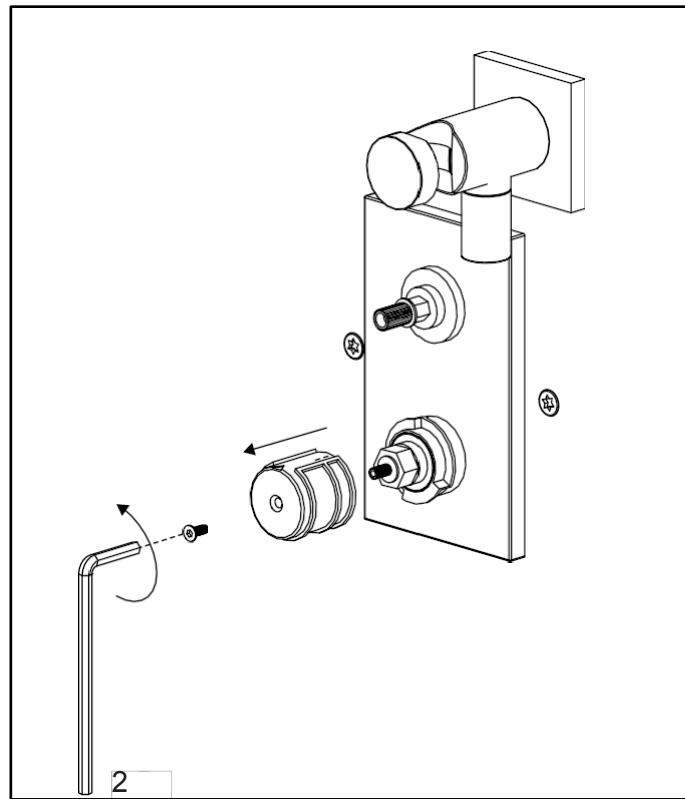


Fig. 21

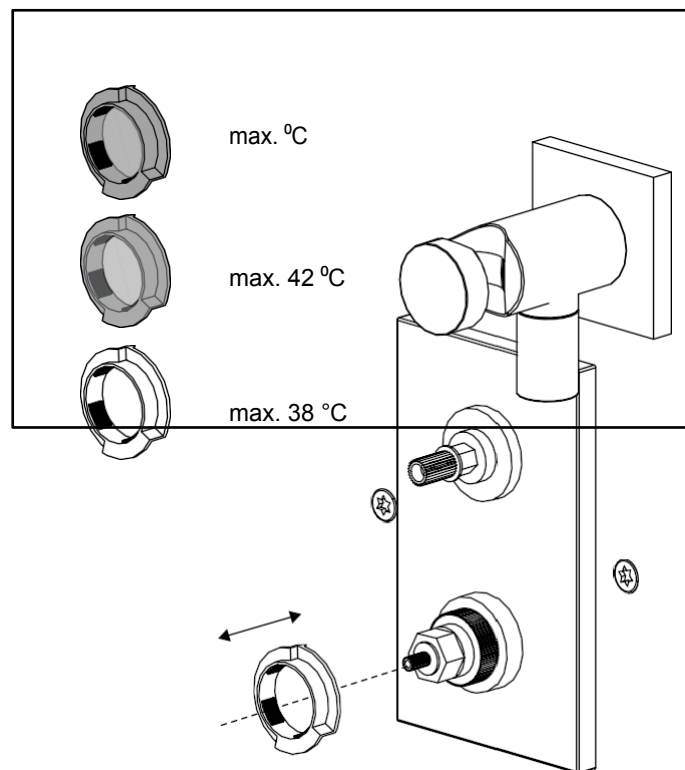


Fig. 22

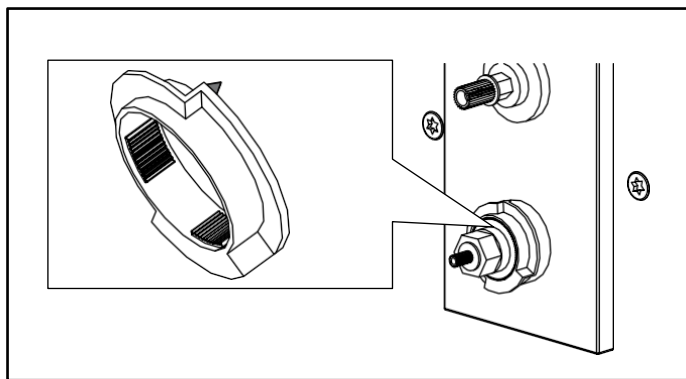


Fig. 23

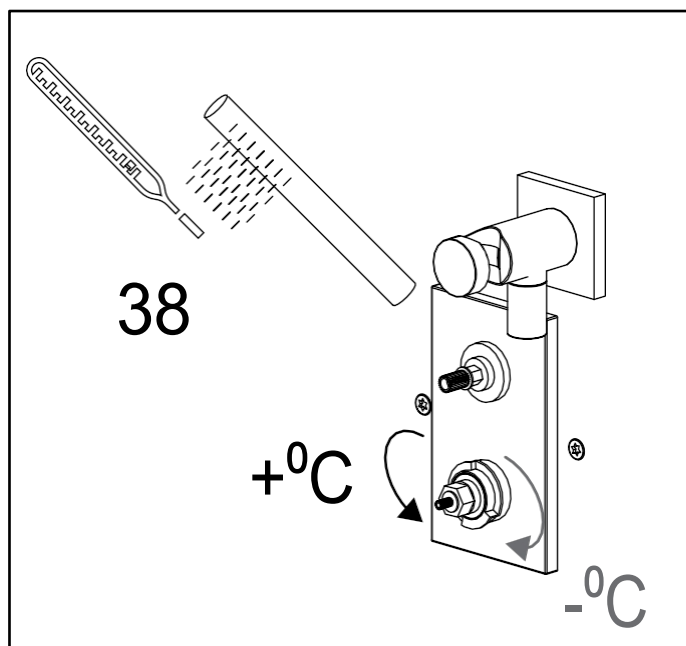


Fig. 24

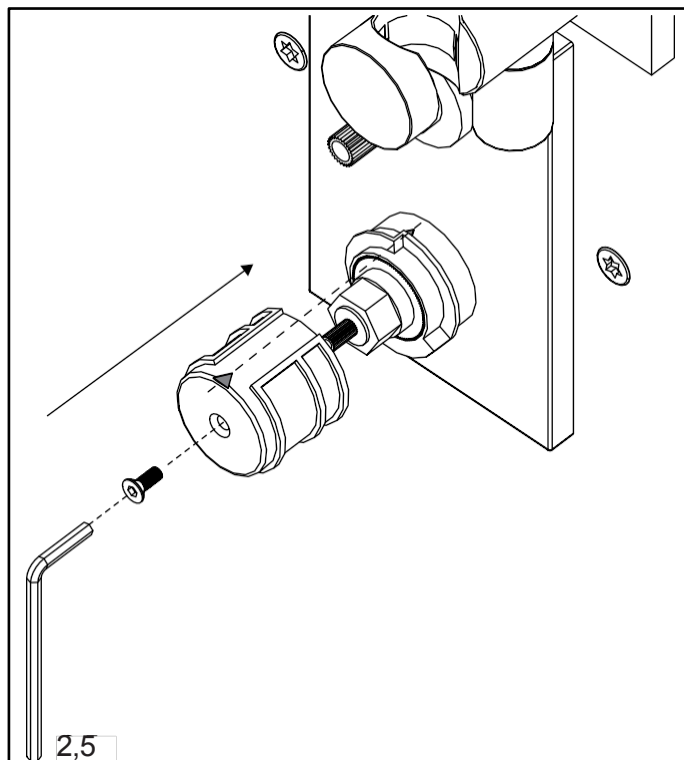


Fig. 25

ROHS (RESTRIZIONE DELL'USO DI SOSTANZE PERICOLOSE)

Istruzioni per la cura dell'ambiente:

Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici quando non è più in uso. Portarlo invece in un centro di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per ulteriori informazioni, consultare il simbolo riportato sul prodotto, sul manuale o sulla confezione.

I diversi materiali possono essere riciclati come specificato sulla loro etichetta.

È possibile contribuire alla protezione dell'ambiente riciclando o riutilizzando gli apparecchi esauriti o i materiali in essi contenuti. Portare il prodotto in un centro di riciclaggio.

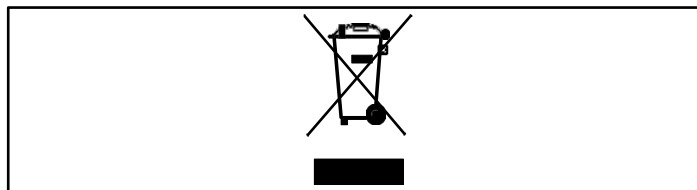


Figura 26: Simbolo

Per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino, contattare le autorità locali.